

EXERCICES PHRASES COMPLEXES

Annales INALCO (19 mai 2008) - Partiel grammaire pratique - Année d'initiation

Reliez les propositions indépendantes en une phrase, selon le modèle suivant. N'oubliez pas de respecter la ponctuation : Дача расположена на плоскогорье. Плоскогорье спускается к морю. => Дача расположена на плоскогорье, которое спускается к морю.

1. Мне нравится девушка. У девушки серые глаза.
2. Я медленно выхожу из класса. Молодой человек входит в класс.
3. Он живёт на даче. Я знаю хозяина (propriétaire) дачи.

Mettez la bonne conjonction :

1. Я слушаю, он поёт.
2. Я хочу, он пел.
3. Он говорит со мной, я ничего не понимаю.

Annales INALCO (19 mai 2008) - Partiel grammaire pratique - 1^{re} année de licence - S.
Krylosova

Transformer les propositions indépendantes par une principale et une subordonnée

1. Контрольная по грамматике не такая простая. Можно ли её написать за один час?
2. Это хорошая машина. Я ей очень доволен.
3. Сын просит, [Родители пришлют ему немного денег].
4. Он проснулся и спросил, [«Я долго спал?»].
5. Элоди спрашивает, [«Ты пойдёшь завтра на выставку?»].
6. Те минуты стали для него самыми важными в жизни. Мы их провели вместе.
7. Она приняла его. Они никогда не поссорятся.
8. Он лежал и смотрел: жук полз по травинке¹.
9. Она была хороша собой. Даже в 70 лет она притягивала восхищённые взгляды мужчин.

Annales INALCO (25 mai 2009) - Examen grammaire pratique - 1^{re} année de licence

Transformez les propositions indépendantes au style direct par une principale et une subordonnée (interrogatives indirectes, complétives avec что, как, чтобы, будто).

1. Давай посмотрим, [Франсуа спит?].
2. Двоюродная сестра передаёт, мой племянник выздоровел].
3. Декан недовольно слушал, второкурсники шумят в соседней аудитории.
4. Моя племянница слышала, Коля поссорился со своей невестой.
5. Школьники смотрели, из-под пня выползает длинная змея.
6. Юра написал родным, [«Пришлите мне тёплую одежду!»].

¹ травинка - brin d'herbe

Niveau 1^{re} année de licence - M. Guiraud-Weber, N. Korjenevskaja, I. Mikaelian, « Exercices de grammaire russe », 2003

LES CONJONCTIONS И, А, НО

Lisez les phrases ci-dessous et traduisez-les en français. Essayez de formuler les conditions d'apparition des conjonctions employées:

Работа была трудная, и мы быстро устали. • Работа была трудная, но мы не устали. • Шёл дождь, и на улице никого не было. • Шёл дождь, но на улице было много народу. • За три года сестра очень изменилась, и я не сразу узнал её. • За три года сестра очень изменилась, но я сразу узнал её. • За три года сестра очень изменилась, а мать не изменилась. • Вчера я получил письмо и написал ответ. • Вчера я получил письмо, но ещё не написал ответ. • Вчера я получил письмо, а сегодня посылку.

Reliez les deux propositions par la conjonction qui convient (les mots entre parenthèses deviendront inutiles dans les phrases complexes ainsi formées) :

Лекция кончилась. / Все ушли из зала.
/ Все остались в зале.

Я внимательно прочитал статью. / (Я) всё понял.
/ (Я) не всё понял в ней.
/ Мой товарищ только просмотрел её.

Летом я хочу поехать в Италию. / У меня нет денег на поездку.
/ Мой муж (хочет поехать) в Англию.

Он изучает русский язык. / (Он) свободно читает по-русски.
/ (Он) пока не может говорить по-русски.
/ его сестра (изучает) польский язык.

После работы мы хотели пойти в кино. / Они решили поехать на стадион.
/ Я пошёл в кассу за билетами.
/ В кассе не было билетов.

Traduisez en russe :

Je parle, et lui, il se tait. • Je frappe à la porte et personne ne m'ouvre. • Nous irons au cinéma. Et toi, tu viendras avec nous? • Il travaille et toi, tu ne fais rien! • Il aime la mer et le soleil. • Je fais le ménage et lui, il regarde la télévision. • Elle ne répond pas et il continue à crier. • Il a bu beaucoup de vodka et il ne titube pas. • J'apporte les sandwiches et toi, tu apportes le vin.

Complétez les phrases avec и, а ou но :

a) Мне двадцать лет, ему тоже двадцать лет. • Мне двадцать лет, моему брату семнадцать. • Я искал ручку в ящике стола, она оказалась на столе. • Я искал ручку, не нашёл её. • Я искал ручку нашёл её. • Я изучаю итальянский язык, моя сестра испанский. • Он изучает русский язык, его сестра изучает русский язык. • Сегодня мы ходили в кино, завтра пойдём в театр. • Сегодня мы ходили в кино, фильм был неинтересный. • В каникулы я поеду в горы, ты ? • В каникулы мы едем в горы, они на море. • Она ходила к знакомым, они вместе работали. • Она привыкла к большому городу, он не привык. • Я ему всё объяснила, он не понял. • Я ему всё объяснила, он понял. • Миша понял всё сразу, Катя не сразу.

- b) Мы хотели поехать в Италию, Алёша тоже хотел, Сергей и Саша не хотели; у нас не было денег, мы никуда не поехали. • Я не знаю, что происходит в Алжире, сейчас будут последние известия, мы узнаем. • Я хочу вот этот свитер, не тот. • В столовой стоит стол стулья, в спальне стола нет, там стоит кровать. • Саша сделал в диктанте десять ошибок, его друг только одну. • Я хочу работать в школе или в лицее, в конторе не хочу. • Он приехал в три часа, она только в пять, Миша тоже приехал только в пять. • В этом лесу много хвойных деревьев, мало дубов совсем нет берёз. • Мы любим собирать грибы, ягоды, я не очень хорошо знаю ядовитые грибы. • Эти цветы растут только в лесу, эти тоже, эти в лесу не растут, они растут на лугах. • Прошное лето было очень жаркое, это лето - ещё жарче, на будущий год обещают прохладное (*frais*) лето с дождями. • Она любит шоколад часто его покупает. • Они любят шоколад, редко его покупают. • Она очень любит шоколад, мороженое ещё больше. • В эту зиму снега ещё не было, наверное скоро будет. • Здесь выращивают яблоки, груши, сливы, персики абрикосы здесь не растут.
- c) Миша Алёша пришли вместе. • Он принёс книги журналы. • Он любит музыку, поэзию. • Он слышать об этом не хочет. • Она Машу ненавидит. • Они сейчас в Москве. • Мы тебе принесли подарок. • Маша позвонила Нине, Тане, Наташе, Зине не успела. • Она хорошо знает русскую, французскую литературу, английскую знает хуже.

LA PROPOSITION RELATIVE

Reliez les deux propositions par le relatif который :

Сегодня вечером у меня будет товарищ. Я его давно не видел. • Сегодня вечером у меня будет товарищ. Я ему помогаю в работе. • Мы пошли по дороге. Она вела в лес. • Ученики готовятся к экзамену. Он скоро начнётся. • На углу стоит большое здание. Я им всегда люблюсь. • Это хороший ученик. Я всегда доволен им. • Я позвонил товарищу. с ним я давно не говорил. • Мальчик подошёл к столу. За столом сидел отец. • Я получил от брата письмо. В нём он пишет, что болен. • Мы стояли на берегу реки. За ней находился сосновый бор. • Художник закончил картину. Над ней он работал два года. • Я встретил девушку. Её лицо показалось знакомым мне. • Мы остановились перед домом, все окна его выходили на площадь. • Во дворе много деревьев. В их листве поют птицы. • Он стал читать стихотворение. Начало его я знал наизусть. • У нас в библиотеке есть полное собрание сочинений Пушкина. я очень люблю стихи Пушкина. • Мы подъехали к стадиону. У ворот нас ждали товарищи. • Вчера выступал по радио писатель. Произведения его известны во всём мире. • Я долго говорил с учителем. Его помощь мне часто была нужна.

Reliez les deux propositions par который *ou* какой:

- a) Мы подошли к дереву. Дерево стояло посреди поляны. • Мы подошли к дереву. Мы никогда ещё не встречали такого дерева. • Молодая певица имела большой успех. Такого успеха не помнят жители нашего города. • Ирина сшила себе костюм. Он ей очень идёт. • Ирина сшила себе костюм. Такие костюмы все носят в этом сезоне.
- b) Солнце сияет таким ярким светом, обычно бывает летом. • Солнце сияет очень ярким светом, слепит глаза. • Он мечтает сделать такую прекрасную вещь, никто до него не сделал. • Эту прекрасную вещь, лежит на столе перед вами, он сделал сам.

*Reliez les deux propositions par **чей** ou **который** :*

Я беседовал с отцом. Советы отца мне всегда помогают. • Заболел студент. Я пользовался его книгами. • Ты знаешь архитектора. Его проект получил на выставке первую премию. • Болезнь наконец прошла. Она совсем измучила меня. • Я знаю художника. Его сын был моим студентом. • В журнале есть интересный рассказ. Я взял журнал в библиотеке.

Choisissez le relatif qui convient et mettez-le à la forme voulue :

Нигде нет таких красивых церквей, (который, какой) мы видели в Риме. • Тоня живёт в новом доме, (который, какой) много в этом квартале. • Город не тот (который, какой) он был двадцать лет назад. • Небо было таким голубым, (который, какой) оно бывает только летом. • Мы ещё не видели залов, (который, какой) находятся на втором этаже. • Вдруг перед ними открылась просторная площадь, (который, какой) Борис сразу узнал.

*Mettez le pronom **тот** à la forme voulue :*

Ты говоришь о, чего не знаешь. • Из книг, которые ты мне дал, мне понравилась только одна. • Я недоволен, что он сделал. • Он всегда помогает людям, которые нуждаются в помощи. • Положи газеты на стол, который стоит в углу. • Вам надо пойти к, кто может вам помочь. • Преподаватель ещё раз объяснил правило, кто не понял его. • Напишите мне о, что вы делаете. • Я не знаю, о ком вы говорите. • Он нашёл, что искал. • Я занимаюсь, что меня интересует. • Мне нравится, что вы купили.

Complétez les phrases suivantes :

Девушка, я танцевал вчера, оказалась подругой моей сестры. • Она забыла то, хотела нам рассказать. • Я люблю человека, письма я тебе показывала. • Мне нравится город, он живёт. • Отвечает тот, понимает. • Там такие прекрасные алмазы, нигде нет. • ищет, тот всегда найдёт.

Complétez par le relatif qui convient :

Саша встретил парня, много рассказывала Катя. • Расскажи мне о передаче, ты смотрел вчера. • Книги, говорил преподаватель, продаются в магазине. • Он любит как раз то, я не люблю. • На выставке были аппараты, мы до сих пор никогда не видели. • Я встретила художника, картины мне очень нравятся. • Я нашла в шкафу кофточку, я давно забыла. • Он живёт в новом доме, здесь много. • Володя заметил девушку, он в субботу танцевал. • Мне хочется попробовать сделать то, ты мне писал. • Он хочет то, чего у меня нет.

Traduisez en russe :

Le livre dont tu me parles ne m'intéresse pas. • L'homme que j'aime habite très loin. • La question dont ils discutent est sans solution. • Le physicien dont je viens de lire la biographie, a fait une découverte importante dans le domaine de la physique atomique. • Un homme dont je ne connais pas le nom a sauvé mon fils. • L'allée au bout de laquelle commençait un grand parc, suivait le bord de mer. • Le savant russe Lomonossov dont le nom est connu dans le monde entier, est né dans une famille de paysans. • Ce palais autour duquel il y avait autrefois un jardin fut construit à la fin du XVIIème siècle. • Les amis chez qui j'ai laissé ma serviette, ne rentreront que vers onze heures du soir. • Dans le kiosque près duquel nous nous sommes arrêtés, on vendait des journaux. • J'ai passé mes vacances dans la maison de cette amie qui travaille à l'Université de Moscou.

LE DISCOURS DIRECT ET INDIRECT

Transformez le discours direct en discours indirect :

Вечером Нина сказала: «У меня болит голова.» • Отец спросил сына: «Когда придёт врач?». • Сын ответил: «Врач придёт завтра.» • Профессор сказал моей сестре: «Вы должны лечь в больницу.» • Врач спросил меня: «Как вы себя чувствуете?». • Она сказала мне: «Через неделю вы сможете выйти на работу.» • Мать сказала сыну: «[Ты должен принимать это лекарство два раза в день.]» • Ирина спрашивает: «Папа оставил деньги на покупки?». • Женщина спросила меня: «Сколько вам лет?». • Мама спрашивает Бориса: «Отец вернулся с работы?». • Соседка спросила: «мама дома?». • Он повторил: «Я не люблю Бориса.» • Она мне сказала: «Вчера я была в кино.» • Катя спросила: «Ты пойдёшь завтра на занятия?»

Remplacez le discours direct par le discours indirect :

- a) Анна спросила меня: «Где находится книжный магазин?». • Преподаватель спросил: «Вы читали этот рассказ?». • Мать спрашивает сына: «Когда ты вернёшься?». • Проходя мимо завода, отец сказал: «Я работаю здесь.» • Борис добавил: «Я когда-то учился в этой школе.» • Анна написала родителям: «Я скоро приеду домой.»
- b) Нина сказала мне: «купи, пожалуйста, билеты в кино.» • Я сказала сестре: «зайди сегодня в 6 часов вечера.» • Мать написала нам в письме: «пришлите мне свои фотографии.» • Павел сказал Марине: «Позвони мне вечером.» • Я сказал брату: «подожди меня здесь.» • Мой друг написал мне: пришли мне, пожалуйста, журнал "Радио".» • Преподаватель сказал нам: «Повторите восьмой урок.» • Товарищ сказал мне: «прочитай эту книгу.»

Traduisez en russe :

- a) Quand je suis rentré chez moi, ma femme m'a dit que mon vieil ami André avait téléphoné.
"- Y a-t-il longtemps ?" lui demandai-je.
"- Non, il y a une demi-heure." me répondit-elle.
Il a dit qu'il te retéléphonerait. Il m'a raconté ce que vous avez fait ensemble l'année dernière à Lyon. Il m'a dit qu'il reviendrait à Marseille dans un an.
- b) J'ai informé mon directeur que j'avais fini mon travail. • Elle était très inquiète et lui demandait tout le temps s'il n'avait pas oublié quelque chose. • Hélène m'a expliqué qu'elle travaillait à l'usine depuis deux ans. • Il m'a dit qu'il ne pouvait pas rester ici. • Il prétendait que dans un an il saurait tout. • Je savais que tu me comprenais. • Elle savait que tu la comprendrais. • J'ai entendu dire que Nina était partie depuis une semaine. • Anne te demande si tu es là ce soir. • Michel m'a promis qu'il m'apporterait ce manuel. • Quand j'aurai fini mon travail, je m'occuperai de toi.
- c) Le professeur nous a dit d'apprendre cette poésie par cœur. • J'entends ma voisine jouer du piano. • Elle écoute chanter sa fille. • Elle croit avoir perdu son parapluie. • André croyait tout savoir. • Je pense partir demain pour Paris. • Je le crois juste. • Ils la croient bête. • En apportant ces fleurs, il pensait me faire plaisir. • Elle m'a dit d'apporter ce manuel.

Transformez le discours direct en discours indirect :

Я спросил Сергея: «Ты читал этот рассказ?». • Я сказал: «По-моему этот фильм не стоит смотреть.» • Они спрашивают меня: «Когда ты приехал?». • Они сказали: «Мы уже были на этой выставке.» • Он говорит: «Я не хочу сдавать экзамены.» • Я спросила её: «Когда ты приедешь?». • Мама спросила: «Этот фильм уже показывали по телевидению?». • Вчера ты сказал: «Я постараюсь прийти вовремя.» • Они нам сказали: «Мы сможем показать вам город.» • Он спросил Володю: «Тебе нравится этот город?». • Она спросила Люду: «Ты хочешь есть?». • Люда спросила меня: «Вы хотите есть?». • Они спросили нас: «Вы хотите

пить?» • Мы спросили их: «Куда вы едете летом?» • Сестра спросила Лену: «Ты уже сделала уроки?» • Ко мне подошла женщина и попросила: «объясните мне, пожалуйста, как пройти на площадь Гагарина?» • Мать спросила сына: «Почему ты возвращается так поздно?» • Экскурсовод спросил туристов: «Вы не устали?» • Мы сказали родителям: «Мы идём гулять.» • Учитель спросил учеников: «Все поняли правило?»

Transformez le discours direct en discours indirect :

Отец сказал Николаю: «Сначала сделай домашние задания, потом сходи в магазин.» • Учитель сказал ученикам: «Откройте учебник на странице двадцать восьмой и делайте упражнение десятое.» • Алексей сказал Саше: «Если ты выпишешь эту газету, не пожалеешь.» • Женщина сказала продавцу: «Покажите мне, пожалуйста, эти часы.» • Продавец сказал ему: «примерьте эти брюки.» • Начальник сказал нам: «приходите на работу без опозданий!» • Врач сказал больному: «Соблюдайте режим и принимайте лекарства!» • Родители сказали Свете: «Пиши нам почаще!» • Андрей сказал Пете: «Обязательно прочитай эту книгу!» • Галя сказала Тане: «Позвони мне завтра!» • Виктор сказал Павлу: «открой дверь!» • Костя сказал Мише: «Принеси мне, пожалуйста, русско-французский словарь!» • Дочь попросила мать: «Купи мне эту куклу!» • Мальчик попросил брата: «Поиграй со мной в мяч!»

a) Traduisez en russe. b) Transformez le discours indirect en discours direct :

Il m'a demandé s'il faisait froid aujourd'hui. • Pierre a demandé à Nathalie si elle avait déjà travaillé dans cette usine. • Lucie me demande si ce livre est intéressant, s'il vaut la peine d'être lu. • J'ai demandé à mes amis pourquoi ils étaient revenus si tard. • Il assure qu'il a une volonté de fer. • On m'a demandé si c'était possible d'apprendre le russe en deux ans. • La mère a demandé à son fils s'il avait attendu longtemps l'autobus. • J'ai demandé à l'enfant s'il savait déjà lire. • Mes amis me demandent si je veux aller à la mer encore une fois. • Le professeur nous demande si nous avons compris la nouvelle règle. • Il m'a demandé si j'avais déjà vu cette exposition. • Ils nous demandent quand nous arriverons dans leur ville. • Elle m'a demandé si j'aimais ces fleurs. • Vous lui demandez s'il est content de son voyage. • Nous lui demandons s'il a envie d'écouter ce disque. • On lui a demandé s'il avait l'intention d'aller en Afrique. • Nous avons demandé à nos amis s'ils n'étaient pas fatigués. • Marie m'a demandé si je n'avais pas faim. • Ils nous ont demandé si nous n'avions pas soif. • Tu leur demandes s'ils n'ont pas envie de se reposer un peu.

L'HYPOTHÈSE RÉELLE ET L'HYPOTHÈSE IRRÉELLE

Traduisez en français :

- a)** Если всё это окажется чистой фантазией, мы просто забудем об этом. • Если ты думаешь, что я буду спорить с тобой, ты ошибаешься. • Если Дмитрий согласится, то он придёт. • Не хочешь - просить не будем. • Придёшь - будем рады. • Если деньги не найдутся, я вынужден буду арестовать вас. • Если не возражаете, пойдёмте наверх, ко мне в номер.
- b)** Если бы ему предложили участвовать в проекте, он бы согласился. • Если бы я этого не сделал, ты бы мне не простил. • Если бы ты тогда рассказала мне об этом, я бы тебе не поверил. • Если бы не Сергей, я не поехал бы с вами. • Всё это было бы смешно, если бы не было так глупо.

Transformez l'hypothèse réelle en hypothèse irréaliste :

Если вы поймёте предложение, вы сможете правильно повторить его. • Если ты забудешь книгу, мы не сможем заниматься. • Мы будем курить, если он принесёт сигареты. • Если он поможет мне, я успею всё сделать. • Если ты придёшь вечером, мы вместе поужинаем. • Он будет знать об этом, если ты ему расскажешь. • Если ты будешь заниматься весь год, ты наверняка сдашь экзамен. • Если ты будешь так много работать, ты можешь заболеть.

Transformez l'hypothèse irréaliste en hypothèse réelle :

Если бы у него были деньги, он бы купил телевизор. • Если бы он её не простил, ей было бы тяжело. • Если бы он пришёл до семи, он бы не опоздал. • Если бы ты купил ветчины, мы бы поужинали дома. • Если бы ты вернулся не слишком поздно, мы бы пошли в кино. • Если бы у меня было время, я бы вам помогла. • Если бы ты окончил институт, ты был бы журналистом. • Если бы ты работал, у тебя были бы деньги.

Traduisez en russe :

Si j'avais ce livre, je le lui enverrais. • Si la pharmacie est fermée, j'irai demander ce médicament à ma voisine. • Si tu lui pardonnais, elle serait contente. • Ecris-lui si tu l'aimes! • S'il avait eu l'argent nécessaire, il aurait acheté la plus belle voiture. • Il ira avec nous s'il le peut. • Si tu veux, je te raconterai tout. • Si j'avais eu le temps, j'aurais pu terminer mon dessin. • Si tu étais venue plus tôt, on aurait pu sortir ensemble ce soir.

Traduisez en français :

Будь я на вашем месте, я бы не отказалась. • Приди он вовремя, мы бы не опоздали. • Скажи он одно слово, всё было бы иначе. • Будь она хоть немножко умнее, работать с ней было бы легче.

Transformez l'hypothèse réelle en hypothèse irréaliste :

Если он не придёт, мы не пойдём к Максиму. • Я всё пойму, если ты мне толком расскажешь. • Если ты подождёшь меня, я буду заниматься с тобой. • Если у тебя будут книги, ты мне позвонишь. • Если ты оденешься тепло, ты не простудишься. • Если у меня будут деньги, я куплю новую машину.

LES SUBORDONNÉES AVEC ЧТОБЫ, КАК БЫ ЕТ ЧТО

Traduisez en français :

- a) Она просит, чтобы вы пришли. • Ты хочешь, чтобы деньги отдал ? • Я хотел, чтобы именно ты поехал со мной. • Не было ещё случая, чтобы он не мог убедить меня. • Я хотела, чтобы он сам мне позвонил. • Конечно, все хотели, чтобы вопрос решился мирным путём. • Ещё ни разу не было такого случая, чтобы у него не нашлось ответа. • Ещё не было случая, чтобы он ответил нет. • Он очень просил, чтобы ему сразу сообщили об этом. • Вы хотите, чтобы мы ушли? • Что ты делаешь? Хочешь, чтобы был скандал ? • Почему тебе так хочется, чтобы они поженились?
- b) Ребёнок не верит, чтобы родители могли лгать. • Ребёнок не верит, что родители могут лгать. • Нельзя сказать, чтобы он был злой от природы человек. • Нельзя сказать, что он злой от природы человек. • Трудно поверить, чтобы он мог опоздать в такой день! • Трудно поверить, что в такой день он может опоздать! • Я не думаю, чтобы он был круглым дураком. • Я не думаю, что он круглый дурак. • Трудно себе представить, чтобы он ничего об этом не знал. • Трудно себе представить, что он ничего об этом не знает. • Они ждали, чтобы пришёл вызов. • Они ждали, что придёт вызов.
- c) Он боялся, что его сразу узнают. • Он боялся, как бы его сразу не узнали. • Боюсь, что нам придётся взять такси. • Боюсь, как бы нам не пришлось взять такси.
- d) Мы опасаемся, что всё это кончится плохо. • Мы опасаемся, как бы всё это не кончилось плохо. • Он опасался, что я перепутаю цифры. • Он опасался, как бы я не перепутал цифры.

LA PROPOSITION CONCESSIVE

Traduisez les phrases ci-dessous :

- a) Мой сосед был отличным механиком, хотя не получил специального образования. • Он вернулся в родной город, хотя у него там не было никого из родных. • Он продолжал работать, хотя ему никто не помогал. • Хотя мы замёрзли и очень устали, мы продолжали путь. • Хотя дождь давно кончился, небо было пасмурное.
- b) Несмотря на сильную боль в суставах, бабушка никогда не жаловалась. • Несмотря на большие трудности, он добился своей цели. • Мальчик пошёл играть в футбол, несмотря на дождь. • Несмотря на позднее время, отец продолжал работать. • Несмотря на то, что он человек робкий, он умеет настоять на своём.
- c) Как ни уговаривала она сына, он её не послушал. • Как ни старался Алёша, у него ничего не выходило. • Как ни думал Андрей, что же ему теперь делать, он ничего не смог придумать. • Как волка ни корми - он всё в лес смотрит!

Remplacez хотя par несмотря на en transformant les phrases. Proposez les deux variantes là où c'est possible :

Modèle :

Студент продолжал заниматься, хотя у него болела голова.

=> Студент продолжал заниматься несмотря на то, что у него болела голова.

=> Студент продолжал заниматься, несмотря на головную боль.

Хотя было уже поздно, ребёнок не хотел ложиться спать. • Хотя мы очень спешили, мы зашли навестить друга. • Хотя у них нет денег, они хотят купить машину. • Хотя он был болен, он вышел на работу. • Хотя шёл дождь, они пошли гулять. • Он не сдал экзамен, хотя много занимался. • Хотя у нас были трудности, мы всё успели сделать вовремя. • Реки ещё не замёрзли, хотя уже мороз.

Annales INALCO (10 avril 2008) - Partiel grammaire théorique - 2^e année de licence - E.
Demadre

Transformer les phrases suivantes en phrases complexes avec complétive en tenant compte du mot éventuellement souligné :

1. Спросили Лёну: она придёт завтра?
2. Туристов предупредили: «Наденьте тёплые носки!»
3. Мать боится: дочь выйдет замуж за иностранца. (2 variantes)
4. Родители боятся: сын не останется в России.
5. Разве вы не смотрели? Президент Пётр Путин выступал на торжественном праздновании Дня Победы в Москве.
6. Люда никогда не видела: родители ругаются.
7. Больной сказал медсестре: «Принесите мне воды!»

Annales INALCO (mai 2008) - Partiel grammaire théorique - 2^e année de licence - E.
Demadre

Compléter les phrases suivantes à l'aide d'un mot relatif employé correctement, en n'employant «который» que lorsqu'il n'y a pas d'autre possibilité :

1. Все те, с он общался, куда-то уехали.
2. Нам захотелось съесть борщ, варят только в России.
3. Она на всю жизнь запомнила человека, в руках находилась её судьба во время войны.
4. Игорь всю жизнь мечтал побывать в Крыму, родился его отец.

Annales INALCO (25 mai 2009) - Partiel grammaire pratique - 2^e année de licence - S.
Krylosova

Traduisez en russe :

1. Je ne me rappelle pas qu'il ait accepté.
2. Elle craignait qu'il ne la retrouvât.
3. Il ne s'attendait pas à ce qu'on le licencie.
4. Mes amis m'écrivent de venir passer l'été chez eux.
5. Il faut que vous soyez tous là.
6. Le bruit court que le président aurait démissionné.